Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **40 (1922)**

Heft 217

PDF erstellt am: **07.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 16. September
1922

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 16 septembre
1922

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XL. Jahrgang — XLme année

Paraît journellement
dimanches et jours de fête exceptés

N° 217

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr.20.20, halbjährlich Fr.10.20, vierteljährlich Fr.5.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 217

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Beschränkung der Einfuhr. — Bernina-Bahn. — A.-G. Erlenbach-Zweisimmen-Bahn. — Internationaler Postgiroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Restriction des importations. — Limitazione delle importazioni. — Compagnie du Chemin de fer Martigny au Châtelard. — L'industrie de l'Esthonie. — Belgique: Droits ad valorem (Valeur imposable). — Cuba: Marchandises en entrepôts de douane. — Portugal: Droits. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie autbentique.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servit. des qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le C C S également, produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés: faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (3136)

Ausgeschlagene Verlassenschaft des Wey, Michael, sel., Fischhändler, von Buttisholz, wohnhaft gewesen Furrengasse 9, Luzern, Besitzer der Liegenschaften: Haus Nr. 713 a, Inselistrasse 9, Grundstück Nr. 119, Magazingebäude Nr. 713 t, Inselistrasse 2 a, Grundstück Nr. 115, Haus Nr. 713 x, Merkurstrasse Nr. 15, Grundstück Nr. 1167, eine Parzelle Terrain von 607,8 m², an der Fischerstrasse, Grundstück Nr. 116, eine Parzelle Terrain von 943,5 m², an der Inselistrasse, Grundstück Nr. 118, und 6 Parzellen Bauterrain, an der Inselistrasse, Grundstücke Nrn. 1660/1666, im Masse von zusammen 1132 m², und Reversebauten.

Datum der Liquidationseröffnung: 4. September 1922.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. September 1922, nachmittags 2¼ Uhr, im Falkensaale (Grendelstrasse), in Luzern.

Eingabefrist: Bis 25. September 1922.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Eingabe bereits im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, haben jedoch binnen der Eingabefrist die laut Gesetz erforderlichen Ausweise beizubringen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (3138/40²)

Gemeinschuldner: Nieburg, Leo, Kaufmann, wohnhaft gewesen Neugasse Nr. 51, St. Gallen C, nun unbekannten Aufenthaltes (unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Firma L. Nieburg & Cie.).

Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1922.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 6. Oktober 1922.

Gemeinschuldner: Hugentobler, Johann, Stickfabrikant, Goldbrunnenstrasse Nr. 44, St. Gallen O.

Datum der Konkurseröffnung: 12. September 1922.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 20. September 1922, vormittags 10 Uhr, im Gerichtshaus Neugasse, III. Stock (Bezirksgericht, Kommissionszimmer).

Eingabefrist für Forderungen: Bis 16. Oktober 1922.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 6. Oktober 1922 betreffend nachstehende Liegenschaft des Gemeinschuldners:

Ein Stickereigebäude mit Wohnung Nr. 1033, assek. für Fr. 67,700, und 3557,5 m² Gebäudegrundfläche und Boden, an der Goldbrunnenstrasse Nr. 44, im Hagenbuch, Grundbuchkreis St. Fiden gelegen.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (2985²)

Gemeinschuldnerin: Metallwerke Suhr A. G., in Suhr.

Datum der Konkurseröffnung: 23. August 1922.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. September 1922, nachmittags 3 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, in Aarau.

Eingabefrist für Forderungen: Bis 2. Oktober 1922.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 22. September 1922, betreffend folgende Liegenschaften:

Int.-Reg. Suhr Nr. 176.
Kat.-Pl. Blatt 32, Parzelle 866:

22,45 Aren Gebäudeplatz, Garten und Umgelände, an der Landstrasse, Fabrikgebäude Nr. 402, Zinkschrupperei Nr. 420, Magazin Nr. 316, Zugehör usw.

Int.-Reg. Suhr Nr. 442:
Kat.-Pl. Blatt 32 und 36, Parzelle 1173:

47,42 Aren Mattland und Gebäudeplatz, Neumatten, Werkzeugmacherei und Abort Nr. 421, Autogarage und Abort Nr. 424, Schreinerwerkstätte Nr. 314.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Grandson* (3148)

Failli: Vautravers, Jérôme, mécanicien, à Grandson.

Date du prononcé: 9 septembre 1922.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 25 septembre 1922, à 3 heures après-midi, à l'Hôtel de Ville, à Grandson.

Délai pour les productions: 20 octobre 1922.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3167)

Faillie: Société Anonyme Immobilière «Le Labeur», ayant son siège au Eaux-Vives.

Sommation aux titulaires de servitudes, grevant les immeubles possédés par le failli dans la commune de Genève, parcelles nos 6216, 6217, 6218, 6219 et 6220, avec bâtiment no F 82, sis Rue Frédéric-Amiel et Délices.

Les créanciers hypothécaires sont également sommés de produire dans le même délai leurs droits sur les immeubles sus-indiqués.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249. 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249. 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (3149)

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft Riedtli, in Gassen Nr. 6, Zürich 1.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Bern *Konkursamt Frutigen* (3119)

Ausgeschlagene Verlassenschaft des Rossel, Gottfried, sel., gew. Bazarinhaber, in Adelboden.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 28. September 1922.

Kt. Uri *Konkursamt Uri in Altdorf* (3150)

Gemeinschuldner: Niklaus-Dähler, Fritz, Bazar, Altdorf.

Anfechtungsfrist: Vom 18. bis 28. September 1922.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen* (3130)

Gemeinschuldner: Widmer, Wilhelm, Papiermanufakturen, in Olten, nun in Arlesheim.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 26. September 1922.

Die zweite Gläubigerversammlung findet statt: Montag, den 9. Oktober 1922, nachmittags 4 Uhr, im Gasthof zum Kreuz, I. Stock, in Olten.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 Betr.-Ges. in bezug auf die geltend gemachten und von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind innert 10 Tagen einzureichen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (3128)

Gemeinschuldner: Bauernverband Wil und Umgebung.

Anfechtungsfrist: Bis 26. September 1922.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (3137)

Gemeinschuldner: Taubenberger, Karl, Möbelgeschäft, Rorschacherstrasse Nr. 165, St. Gallen Ost.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 18. bis 27. September 1922.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (3120)

Gemeinschuldner: Mauch, Samuel, Manufakturwaren en gros, Aarau.

Anfechtungsfrist: Bis 26. September 1922.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Berlingen im Auftrage des Konkursamtes Steckborn* (3151)

Gemeinschuldner: Peters, Paul, Elektro-Metallschmelzwerk, in Müllheim.

Auflage des Kollokationsplans nebst ergänztem bereinigtem Lastenverzeichnis betreffend die Liegenschaft Schürlimühle-Bonau: Vom 15. September 1922 an während 10 Tagen beim Betreibungsamt Berlingen.

Allfällige Anfechtungsklagen sind innert gleicher Frist beim Gerichtspräsidium Steckborn anzubringen.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Lausanne* (3121/52)

Liquidation concordataire Taillens, Jeanne, Grande Tricoteuse de Pépinet, à Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Failli: Colliard, Jean, boucherie, Cheneau de Bourg 35, à Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3168/9)

Faillis:

Schwock, Léon, négociant en maroquinerie, Rue du Conseil-Général 3.

Wallack, Daniel, négociant, 1, Rue de la Confédération.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

En ce qui concerne la faillite Schwock, Léon, est également déposé l'inventaire contenant la distraction des objets de stricte nécessité.

Les contestations doivent être formulées dans un délai de 10 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (3153)

Gemeinschuldnerin: Firma F. W. Graf u. C°, Kollektivgesellschaft, Autogarage, an der Motorenstrasse 4, in Zürich 5.

Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 12. August 1922.

Datum der Einstellung mit Verfügung des nämlichen Richters: 8. September 1922, mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis zum 26. September 1922.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (3088¹)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Fr. Michel & Co., Import, Export und Vertretungen, in Zürich 8, Seefeldstrasse 5; unbeschränkt haftender Gesellschafter: Fritz Michel, geb. 1892, Kaufmann, von Luzern, wohnhaft Minervastrasse 29, in Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 18. August 1922.

Datum der Einstellung mit Verfügung desselben Richters: 5. September 1922 mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis zum 23. September 1922.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (3147)

Gemeinschuldner: Holz- & Kohlen-Import A.-G., in Zürich 3, Idaplatz 1.

Datum der Konkurseröffnung: 8. September 1922.

Datum der Konkurseinstellung: 12. September 1922.

Depositionsfrist: Bis 26. September 1922.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Lausanne* (3122/3/54)

Faillie: Société en nom collectif Meylan & Cornu, représentations commerciales, Rue de la Paix 4, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite par le président du tribunal civil du district de Lausanne: 8 août 1922.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 8 septembre 1922 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 26 septembre 1922.

Failli: Wisniewsky-Melik, Lajzer, négociant, Rue Pichard 1, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite par le président du tribunal civil du district de Lausanne: 11 août 1922.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 8 septembre 1922 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 26 septembre 1922.

Failli: Foretay, Louis, poissons, Cheneau de Bourg, Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite par le président du tribunal civil du district de Lausanne: 22 août 1922.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 11 septembre 1922 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 26 septembre 1922.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3170)

Failli: Cluse, Paul, primeurs et produits alimentaires, Rue de la Navigation 7.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 5 septembre 1922.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 13 septembre 1922 ensuite de constatation de d'faut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 26 septembre 1922.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Luzern *Konkursamt Habsburg in Ebikon* (3133)

Gemeinschuldner: Banz, Johann, Landwirt, Houenhof, Root.

Auflagefrist: Bis und mit 25. September 1922.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Rivocazione del fallimento

(L. E. 195, 196 e 317)

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (3135)

Gemeinschuldner: Gonseth, Ulysse, Elektriker, an der Mittelstrasse zu Biel.

Datum des Widerrufes: 13. September 1922, infolge Bestätigung des Nachlassvertrages.

Kt. Aargau *Konkursamt Zofingen* (3146)

Schuldner: Lüscher, Robert, gew. Wirt in Ober-Entfelden, nachher in Kölliken wohnhaft.

Datum des Widerrufes: 2. September 1922 infolge Bestätigung des zu 25 % abgeschlossenen Nachlassvertrages.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (3129)

Il fallimento ditta Carlo Zwayer, Junior, «Photochrome», à Lugano, dichiarato il 30 novembre 1921, è stato revocato con decreto 12 settembre 1922 a seguito di concordato, ed il debitore è reintegrato nella libera disposizione del suo patrimonio.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Nidwalden *Konkursamt Nidwalden* (3131)

Im Konkurse über Isoplan A. G., Hergiswil, gelangen Donnerstag, den 21. September 1922, von morgens 9½ Uhr an, im Fabrikgebäude der Schuldnerin, in Hergiswil (Nidwalden), folgende Gegenstände an öffentliche Steigerung:

1. Maschinen und Apparate: 1 Kupferblase mit Dampfanschluss, 1 Werktisch mit Parallel- und Rohrschraubstock, 1 Schmiedesse mit Schürhaken, 1 Warenaufzug, 1 Schleifstein, 1 Bandsäge mit Holztisch, 1 Tischbohrmaschine, 7 Friktionspressen, 1 Exzenterpresse.

2. 1 Mauer-Ventilator mit Anlassschalter, 2 Elektromotoren, 3 u. 1¾ P. S.

3. Rundstahlstangen, 436 kg (Matrizenstahl), 1 Stange Vierkant-Eisen (Stahl), 50/50 mm, 55 kg, eine Partie Alt-Eisen.

4. Graukarton (ca. 1800 kg), Isolierkarton (ca. 5400 kg), Lederkarton, Dachlatten, Presspan.

5. Fabrikationsmaterial: 9 Fass Holzstoff, Erdfarbe, Saftbraun, Anilinfarben, Bakelit, Terpentinöl, schwefelsaure Tonerde, Papierleim, Kolophonium, Lignin, 16 Fass Pech.

6. Diverses Werkzeug und viele andere Gegenstände.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Obertoggenburg* (3155)

Erste und einzige Steigerung

Gemeinschuldner: Schuster, Carl, Ferger, Wil.

Ganttag: 10. Oktober 1922, 5½ Uhr abends.

Gantlokal: Hotel «Bahnhof», Ebnat.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Ab 30. September 1922.

Grundpfand:

Ein Stickereigebäude, mit einer Schifflimaschine, 10 yds, Saurer, 08 Mod., assek. für Fr. 10,400, nebst zirka 500 m² Boden in Ebnat.

Im übrigen wird auf Art. 257/59 Sch. K. G., Art. 71 ff. K. V. und Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg in Flawil* (3134)

I. Liegenschafts-Steigerung.

Gemeinschuldner: Germann, J. B., Käser, Bühlhölzli, Degersheim.

Ganttag: Dienstag, den 17. Oktober 1922, nachmittags 2¾ Uhr.

Gantlokal: «Mühle», Degersheim.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 1. bis u. mit 10. Oktober 1922.

Grundpfand:

1. Ein Wohnhaus mit Käserei-Einrichtung Nr. 979, assekuriert zu Franken 25,000.

2. Eine Schweinestallung unter Nr. 992, assekuriert Fr. 13,000, mit je 100 % Zusatzversicherung.

3. Hofstatten und Hofraumboden, 651 m² haltend, alles in einem Umfang an der Gemeindestrasse gegen Schwellbrunn im Bühlhölzli gelegen, angrenzend: Morgen, Abend und Mitternacht an Jakob Britt, Bühlhölzli, Mittag an die Gemeindestrasse.

4. Zugehör an Käserei-Inventar: 1 Dampfkessel (Niederdruck), brandversichert Fr. 2500, 1 Centrifuge, gesch. Fr. 2000, Butterfass samt Zugehör, Fr. 250, Elektromotor, gesch. Fr. 1200, brandversichert Fr. 3450, Milchtransportkannen, Käsedeckel, Gebsen, Eimer, Tücher, Harfe, Brecher, Transportkisten, Waagen, Massgeschirr, Milchuntersuchungsutensilien, Tische, Futterstanden, sowie verschiedene weitere Geräte, brandversichert Fr. 2080.

Total Versicherungssumme Fr. 8030.

Schatzungsumme Fr. 50,000.

Im übrigen wird auf Art. 257-259 Sch. K. G. und Art. 71 ff. K. V., sowie Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (3144)

Im Konkursverfahren gegen Schuster, Karl, Sticker, in Wil, wird Montag, den 9. Oktober 1922, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zur «Harmonie», in Wil, auf öffentliche Steigerung gebracht:

Das Wohnhaus Nr. 1129 mit Stickereianbau, an der Wiesenstrasse, assek. für Fr. 27,000, mit 398 m² Hofstatt, Hofraum und Garten, sowie 78,5 m² westlicher Fahrweg.

Mit der Liegenschaft werden mitversteigert: Zwei 10 Jard-Stickmaschinen Nrn. 12716 und 17725, System Saurer.

Amtliche Schatzung: Fr. 30,600.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 29. September 1922 im Bureau des Konkursamtes Wil auf.

N. B. Infolge summarischen Verfahrens findet nur eine Steigerung statt.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (3139)

Gemeinschuldner: Taubenberger, Karl, Möbelgeschäft, St. Gallen O.

Ganttag: Dienstag, den 17. Oktober, vormittags 10 Uhr.

Gantlokal: Konkursamt, Marktgasse, I. Stock, Zimmer Nr. 27.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 3. bis 12. Oktober 1922.

Grundpfänder:

I. a) Ein Wohnhaus, Kat.-Nr. 1259, assek. unter Nr. 1462, für Fr. 73,600; b) ein Schopf, assek. unter Nr. 1463 für Fr. 200; c) 653,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Strasse, an der Rorschacherstrasse Nr. 165, Grundbuchkreis St. Fiden, gelegen.

Schatzungssumme und Zuschlagspreis: Fr. 75,000.

II. a) Ein Dopelwohnhaus, Kat.-Nr. 918, assek. unter Nr. 2267 für Franken 34,500; b) ein Anbau mit Glaserwerkstätte, assek. unter Nr. 2268 für Fr. 4600; c) ein offener Schopf, assek. unter Nr. 2269 für Fr. 300; d) 1273,6 m² Gebäudegrundfläche und Boden, an der Bruggwaldstrasse Nr. 14, Grundbuchkreis St. Fiden, gelegen.

Schatzungssumme und Zuschlagspreis: Fr. 40,000.

Zugehör (Art. 805 Z. G. B.), Maschinen und Schreinerwerkzeug laut Verzeichnis.

Im übrigen wird auf Art. 257-259 Sch. K. G. und Art. 71 ff. K. V., sowie Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos in Davos-Platz* (3156)

I. Steigerung.

Am Dienstag, den 17. Oktober 1922, nachmittags 2 Uhr, werden im Rathaus Davos folgende der Konkursmasse Weber, Karl, Bäckerei, Davos-Platz, gehörende Liegenschaften auf erste konkursamtliche Steigerung gebracht:

1. Wohn- und Geschäftshaus an der Untergasse in Davos-Platz mit Bäckerei-Einrichtung, Ladenanbau nebst Stallgebäude und zugehörendem Grund und Boden, sowie Wasserrechten im Schatzungswert von Fr. 88,200.
2. Villa Klara und alte Waschanstalt nebst zugehörendem Grund und Boden und Wasserrechten, gelegen überm Landwasser, in Davos-Platz, im Schatzungswert von Fr. 108,000.

Die Steigerungshedingungen liegen ab 7. Oktober a. c. zur Einsicht auf.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (3143²)

II. Liegenschaftensteigerung.

Im Konkursverfahren gegen Hintermann-Maier, Paul, Comestibles- und Südfrüchtenhandlung, Aeschenvorstadt 75, in Basel, wird Mittwoch, den 18. Oktober 1922, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zum Löwen, in Beinwil am See, die ganze Liegenschaft der Erbschaft des Gottlieh Hintermann-Heiz, zur Steinburg in Beinwil am See, an zweite öffentliche Steigerung gebracht:

Intr. Reg. Beinwil Nr. 816: 1. 7,96 Aren Gebäudeplatz und Garten, Krienz, Schatzung: Fr. 1550. 2. Wohnhaus, Laube und Ladenanbau Nr. 132, Schatzung: Fr. 29,300.

Intr. Reg. Beinwil Nr. 817: 19 m² Pflanzland, Krienz, Schatzung: Fr. 25.
Gesamtschatzung: Fr. 30,875.
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 40,000.
An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.
Die Steigerungshedingungen liegen vom 7. his 17. Oktober 1922 heim Konkursamt Kulm zur Einsicht auf.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Bex* (3124)

Vente d'immeubles — Deuxième enchère

Jeudi, 19 octohre 1922, à 14 heures, à l'Hôtel-de-Ville, à Bex, l'office des faillites susmentionné procédera à la vente aux enchères publiques des immeuhles appartenant à la masse en faillite de Laurauxx, Charles, à Bex, comprenant:

A Bex: hâtiment ayant logements, magasins, atelier-garage et dépendances, place et jardin, le tout d'une superficie de 3 a 85 ca.
Rapport annuel fr. 4000.
Estimation officielle fr. 60,000. Assurance incendie fr. 51,800.
Taxe de l'office fr. 50,000.
Conditions de vente et renseignements au hureau de l'office à Bex.
La vente aura lieu à tout prix.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzuliegen unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto niminati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

E indetta un' adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Hinwil* (3142)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag von 30 %, den Hug, Jakob, geh. 1887, Tapezierer und Möhelhändler, Walderstrasse, Rüti, in seinem Konkurse mit seinen Gläuhigern ahschloss, ist Termin vor dem Bezirksgericht Hinwil angesetzt auf Donnerstag, den 28. September 1922, vormittags 8 Uhr, im Gerichtsgebäude Hinwil.

Die Gläuhiger werden hiermit zu dieser Verhandlung vorgeladen mit dem Bemerken, dass Nichterscheinen als Verzicht auf Einwendungen gegen den Nachlassvertrag ausgelegt würde.

Hinwil, den 13. September 1922. Namens des Bezirksgerichts,
Der Gerichtsschreiber: Dr. O. Hess.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (3172)

Schuldner: Lips, Theo R., Kaufmann, Spitalgasse Nr. 9, Bern.
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern: 1. September 1922.
Sachwalter: Otto Wirz, Notar, Spitalgasse 30, in Bern.
Eingabefrist: Bis und mit 10. Oktober 1922 beim Sachwalter.
Der Schuldgrund ist genau anzugeben und die Beweismittel sind beizulegen.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. Oktober 1922, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalters.
Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (3132)

Schuldnerin: Frau Steinmann-Meyer, J., Modes, Bruchstrasse 30, Luzern.
Sachwalter: Franz Renner, Sachwalterhureau, Alpenstrasse 9, Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung: 6. September 1922.
Eingabefrist: Bis und mit 5. Oktober 1922.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 14. Oktober 1922 an beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. Oktober 1922, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Alpenstrasse 9, 1. Stock, Luzern.

Ct. del Ticino *Pretura di Beltinzona* (3171)

La pretura di Bellinzona, con decreto odierno ha accordato al Sartori, Mario, negoziante, in Cadenazzo, una moratoria di mesi due in vista di concordato. Il sig. Camillo Farinelli, in Bellinzona, venne designato quale commissario del concordato.

Ct. del Ticino *Distretto di Lugano* (3162)

Debitrice: Ditta Fratelli Kottmann, Gustavo ed Eugenio, in Calprino.
Decreto di moratoria: 5 settembre 1922.
Commissario per il concordato: Federico Ammon-Engi, in Calprino.
Termine per la notifica dei crediti: 5 ottobre 1922. I creditori che non si notificheranno entro tale termine non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.
Adunanza dei creditori: 2 novembre 1922, alle ore 15, nello studio del commissario, Casa Adamini, in Calprino. Gli atti potranno essere esaminati nello studio suddetto nei 10 giorni che precedono l'adunanza.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (3173)

Der Gerichtspräsident II von Bern hat die der Firma Theo R. Lips & Cie., Moderner Bureaubedarf, Spitalgasse Nr. 9, in Bern, gewährte Nachlassstundung durch Verfügung vom 8. September 1922 um zwei Monate, d. h. bis zum 18. November 1922 verlängert.

Bern, den 14. Septemher 1922. Der Sachwalter:
Otto Wirz, Notar, Spitalgasse 30.

Kt. Schaffhausen *Konkurskreis Schaffhausen* (3157)

Das Bezirksgericht Schaffhausen hat die dem Dr. Bertsch, Roland, in Neuhausen, gewährte Nachlassstundung durch Beschluss vom 12. September 1922 um zwei Monate, d. h. bis zum 13. November 1922 verlängert.

Zürich, den 14. September 1922. Der Sachwalter:
Ad. Brunner, Rechtsanwalt.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat
(B.-G. 304 und 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (3163/4/5/6)

Schuldner: Bäringer-Touzé, Paul, Seefeldstrasse 98, Zürich 8.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 27. Septemher 1922, nachmittags 3 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich III. Ahteilung, Bezirksgehäude Badenerstrasse, Sitzungszimmer 140.

Schuldner: Ahr, Carl, Magazine zum Rennweg, Rennweg 4, Zürich 1.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 29. Septemher 1922, nachmittags 4 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich III. Ahteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse, Sitzungszimmer 140.

Schuldner: Hotz, Carl, Möhelschreinerei, Schlossgasse, Zürich 3.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 6. Oktoher 1922, nachmittags 3 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich III. Ahteilung, Bezirksgehäude Badenerstrasse, Sitzungszimmer 140.

Schuldnerin: Firma Leihowicz & Rapaport, Blousenfahrik, Zürich 6, Stampfenbachstrasse 67.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 6. Oktober 1922, nachmittags 3½ Uhr, vor Bezirksgericht Zürich III. Ahteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse, Sitzungszimmer 140.

Kt. Bern *Gerichtspräsident I von Biel als erstinstanzliche Nachlassbehörde* (3158)

Nachlassschuldner: Pappo, Daniel, Broderiewaren, Nidaugasse Nr. 60, Biel.
Verhandlungstermin: Samstag, den 23. September 1922, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt I Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse.

Ct. de Berne *Président du tribunal de Courtelary* (3127)

Débitrice: Usine Sonia S. A., à St-Imier (F. o. s. du c. du 9 février 1922, n° 33, page 252).
Jour, heure et lieu de l'audience: 20 septemhre 1922, dès les 14 heures, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Bezirksgerichtskanzlei Appenzell A.-Rh. in Trogen* (3159)

Das Bezirksgericht Hinterland hat in seiner Sitzung vom 12. September 1922 beschlossen: Die Verhandlungen über den Nachlassvertrag des Roschacher, A., Schreinermeister, Herisau, sind, unter Erstreckung der Nachlasstundung auf den Verhandlungstermin (9. Oktoher 1922), angesetzt auf Montag, den 9. Oktober 1922, vormittags 10 Uhr, Gemeindehaus Herisau.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (3125)

Das Amtsgericht Solothurn-Lehern, als Nachlassbehörde, hat unterm 31. August 1922 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) des Behnisch, Ernst, mech. Schmiede, Schlosserei und Autogarage, in Grenchen, hestätigt.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (3141)

Schuldner: Haufler, Richard, Inhaber der Firma Richard Haufler, Fabrikation von Ledermöbeln, Basel.
Datum der Bestätigung: 13. Septemher 1922.
Die Auszahlung der Nachlassdividende hesorgt das Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (3145)

Schuldner: Lüscher, Robert, gew. Wirt, in Ober-Entfelden, nachher in Kölliken wohnhaft.
Datum der Bestätigung des zu 25 % ahgeschlossenen Nachlassvertrages: 2. Septemher 1922. Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (3126)

Das Amtsgericht Solothurn-Lebern, als Nachlasshehörde, hat unterm 1. Septemher 1922 den Nachlassvertrag der Firma Clio Watch Co. S. A., Uhrenfahrik, in Solothurn, verworfen.

Verschiedenes — Divers (3161)

Konkursdekret.

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat unterm 12. September 1922, 11 Uhr, in Sachen des Meier, Fritz, Camionneur, in Basel, Ansprechers, vertreten durch die Rechtsanwälte Dr. Curti und Dr. Schätti, in Zürich 1, gegen die Kommanditgesellschaft Hch. Biber & Cie.,

ehemals Bäckerstrasse 22, in Zürich 4, später Idastrasse 6, in Zürich 3, Angesprochene, betreffend Konkurseröffnung,

verfügt:

1. Ueber die Kommanditgesellschaft Hch. Biber & Cie., in Zürich 3, Idastrasse 6, wird der Konkurs eröffnet.

2. Das Konkursamt Wiedikon-Zürich wird mit dem sofortigen Vollzuge beauftragt.

3. Mitteilung an die Angesprochene durch einmalige Publikation.

4. Ein Rekurs gegen diese Verfügung kann binnen 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatte an unter Beilage allfälliger Belege bei der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich, in Zürich, im Doppel eingereicht werden.

Für den Konkursrichter:
Der Substitut des Gerichtsschreibers: gez. **Arthur Kraft.**

Ct. du Valais *Office des faillites de Martigny* (3160)

Assemblée des créanciers.

Les créanciers de la faillite de la société en nom collectif Grandmousin frères et Bochatay, à Martigny, sont convoqués en assemblée extraordinaire, le 22 septembre, à 14½ h., à l'Hôtel de Ville, à Martigny-Ville.

Ordre du jour:

Vente de gré à gré de l'immeuble de la société avec les machines et accessoires.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1922. 5. September. **Sanatorium Kilchberg,** in Kilchberg b. Zürich (S. H. A. B. Nr. 421 vom 16. Oktober 1906, Seite 1681). Diese Genossenschaft hat sich zufolge Ablaufes der mit Wirkung ab 11. Oktober 1906 statutarisch festgesetzten Dauer von 10 Jahren und mit Zustimmung der Mitglieder aufgelöst. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die Firma «Dr. Emil Huber-Frey, Sanatorium Kilchberg b. Zürich», in Kilchberg b. Zürich. Die Liquidation ist durchgeführt. Demzufolge wird die Genossenschaft samt den Unterschriften der Vorstandsmitglieder Dr. Emil Huber, Otto Erb und Julie Stürzinger-Stürzinger im Handelsregister gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

1922. 4. August. Die **Lyssbachgenossenschaft,** mit Sitz in Lyss (S. H. A. B. Nr. 147 vom 1. Mai 1899, Seite 591), deren Tätigkeit seit 1903 eingestellt ist, hat in ihrer Generalversammlung vom 4. August 1922 ihre Auflösung und die Durchführung der Liquidation festgestellt. Die Genossenschaft wird gestützt auf die Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 9. September 1922 und in Anwendung von Art. 16 der Verordnung vom 16. Dezember 1918 im Handelsregister gestrichen.

Bureau de Moutier

Articles de décolletage, etc. — 13 septembre. La société **Société anonyme Hermann Konrad,** avec siège à Moutier (F. o. s. du c. du 31 mars 1919, n° 76, page 538), fait inscrire que son conseil d'administration est composé comme suit: Hermann Konrad, de Dürrenroth, administrateur, à Moutier, président; Ernest Strittmater, avocat, de et à Neuchâtel, vice-président; Joseph Pétermann, de Courgenay, industriel, à Moutier; Adolphe Charpilloz, fabricant, de et à Bévilard.

Menuiserie, ébenisterie mécanique. — 13 septembre. Alfred Droz, à Moutier, de Tramelan-dessous, et Franz Grossenbacher, à Moutier, de Walterswil, ont constitué une société en nom collectif sous la dénomination de **Droz & Grossenbacher,** avec siège à Moutier. La société a commencé ses opérations le 16 mars 1922. Pour engager valablement la société, les deux associés signent collectivement. Menuiserie, ébenisterie mécanique. Moutier, Rue des Gorges.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1922. 12. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Appenzell-innerrhodischer Metzgermeister-Verband,** in Appenzell (S. H. A. B. Nr. 16 vom 18. Januar 1912), hat in der Hauptversammlung vom 21. Januar 1920 den Präsidenten Albin Böhi bestätigt, als Aktuar Franz Breitenmoser und als Kassier Johann Signer, beide Metzger, bürgerlich und wohnhaft in Appenzell, neu gewählt. Statutengemäss führen Präsident und Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Die an Konrad Bühler, bisher Aktuar, erteilte Unterschrift ist erloschen.

13. September. Die **Genossenschaft Bollenwies,** in Brülisau, Gemeinde Rüti (S. H. A. B. Nr. 92 vom 4. März 1905, Seite 366), hat in der Genossenschaftsversammlung vom 14. Mai 1922 den Vorstand neu gewählt: Präsident ist Josef Anton Sutter, Landwirt, in Schwarzenegg; Aktuar: Karl Anton Inauen, Dachdecker, in Brülisau, und Kassier: Johann Anton Inauen, Landwirt, in Brülisau, alle drei bürgerlich von Appenzell. Präsident und Aktuar führen gemeinsam die rechtsverbindliche Unterschrift. Die an Johann Jakob Streule, bisher Präsident, und Karl Anton Manser, bisher Aktuar, erteilten Unterschriften sind erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1922. 12. September. Die **Kranken-Casse Seewis i. Pr.,** in Seewis i. Pr. (S. H. A. B. Nr. 123 vom 29. Mai 1922, Seite 1031), hat in ihrer Generalversammlung vom 30. November 1919 die Statuten revidiert. Die zur Publikation bestimmten Tatsachen lauten nunmehr wie folgt: Unter dem Namen **Krankenkasse Seewis i. Pr.** besteht, mit Sitz in Seewis i. Pr., eine Genossenschaft. Dieselbe bezweckt, ihre Mitglieder gemäss den Statuten nach dem Grundsatze der Gegenseitigkeit im Krankheitsfalle zu unterstützen. Sie verabfolgt den Hinterlassenen von verstorbenen Mitgliedern ein Sterbegeld. Die Genossenschaft besteht aus genussberechtigten Mitgliedern, Passiv- und Ehrenmitgliedern. Ein Ehrenmitglied kann gleichzeitig genussberechtigtes oder Passivmitglied sein. Genussberechtigtes Mitglied kann jede im Tätigkeitsgebiet der Genossenschaft sich andauernd aufhaltende Person im Alter von 15 bis 50 Jahren werden, die sich beim Präsidenten anmeldet, das statutarische Eintrittsgeld, je nach Alter Fr. 2 bis Fr. 20, entrichtet und den in den Statuten erwähnten Bedingungen entsprechen kann. Die Beiträge der Mitglieder werden von der Generalversammlung bestimmt. Passivmitglied wird diejenige physische oder juristische Person, die, ohne die Genussberechtigung zu erwerben, die Kasse mit einem einmaligen Betrag von mindestens Fr. 100 oder mit einem jährlichen Betrag von mindestens Fr. 5 unterstützt und sich als Passivmitglied anmeldet. Als Ehrenmitglieder können ernannt werden solche Personen, die sich um die Kasse oder Krankenversicherung überhaupt in hervorragender Weise verdient gemacht haben. Der Austritt kann seitens der genussberechtigten oder Passivmitglieder jederzeit nach dreimonatlicher schriftlicher Voranzeige und nach vorausgegangener Bezahlung allfälliger rückständiger Beiträge und seitens der Ehrenmitglieder durch Verzicht auf die Ehrenmitgliedschaft erfolgen. Ein Aktivmitglied kann ausgeschlossen werden: a) wenn seine Genussberechtigung erschöpft ist; b) wenn es oder sein gesetzlicher Vertreter die Anzeigepflicht verletzt; c) wenn es ohne Zustimmung der Verwaltung in eine andere Kasse tritt und auf erfolgte Aufforderung hin aus derselben nicht austritt; d) wenn es oder sein gesetzlicher Vertreter mit der Zahlung der Beiträge trotz Mahnung mehr als sechs Monate im Rückstande ist; e) wenn es oder sein gesetzlicher Vertreter die Kasse unredlich ausbeutet oder auszubeuten versucht; f) wegen liederlichen, die Gesundheit gefährdenden Lebenswandels; g) wegen Widersetzlichkeit gegen Beschlüsse der kompetenten Organe. Personen, für welche die Mitgliedschaft aus irgend welchem Grunde aufhört, haben keine Ansprüche mehr an das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder für Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Für dieselben ist nur das Genossenschaftsvermögen haftbar. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung; der Vorstand, bestehend aus fünf Mitgliedern, und die Revision. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen gemeinsam der Präsident und der Aktuar oder der Kassier und die beiden Beisitzer. Der Vorstand ist wie folgt bestellt worden: Präsident ist Christian Aebli, Schreiner, von und in Seewis i. Pr.; Aktuar: Christian Fausch, Landwirt, von und in Seewis i. Pr.; Kassier: Georg Hitz, Landwirt, von und in Seewis i. Pr.; Beisitzer: Jakob Berger, Holzhändler, von Wattenwil, in Seewis i. Pr., und Andreas Gredig, Landwirt, von Davos, in Seewis i. Pr.

12. September. Genossenschaft **Schweizerische Volksbank,** mit Hauptsitz in Bern, Kreisbank in Zürich und Comptoir in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 201 vom 29. August 1922, Seite 1644). Die für das Gesamtinstitut an Ferdinand Kaiser und an Adolf Guggisberg erteilten Prokuren sind erloschen.

Beschränkung der Einfuhr

(Bundesratsbeschluss vom 13. September 1922.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die Beschränkung der Einfuhr [1]) und die am 14. März 1921 erlassene Vollziehungsverordnung[2]),

beschliesst:

Art. 1. Bis auf weiteres ist die Einfuhr folgender Warengattungen von der Einholung einer Bewilligung abhängig gemacht:

a) Aepfel, Birnen und Zwetschgen, offen oder in Säcken, ex Zolltarifnummer 23;

b) Obsthochstämme, Formobstbäume, Beerenobstpflanzen, Rosenpflanzen, ex Zolltarifnummer 209.

Art. 2. Der gegenwärtige Beschluss tritt am 18. September 1922 in Kraft. Das Zolldepartement und das Ernährungsamt sind mit seinem Vollzuge betraut. Die Behandlung der Einfuhrgesuche wird dem Ernährungsamt übertragen.

* * *

Restriction des importations

(Arrêté du Conseil fédéral du 13 septembre 1922.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 18 février 1921 concernant la restriction des importations[3]) et l'ordonnance d'exécution y relative du 14 mars 1921[4]),

arrête:

Article premier. Est subordonnée jusqu'à nouvel ordre à un permis l'importation des catégories de marchandises ci-après désignées:

a) pommes, poires et pruneaux, à découvert ou en sacs: numéro du tarif douanier ex 23;

b) arbres fruitiers à haute tige, arbres espaliers, arbrisseaux à baies, rosiers: numéro du tarif douanier ex 209.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 18 septembre 1922. Le Département des douanes et l'Office fédéral de l'alimentation en assureront l'exécution. L'Office fédéral de l'alimentation est chargé de statuer sur les demandes en autorisation d'importation.

Limitazione delle importazioni

(Decreto del Consiglio federale del 13 settembre 1922.)

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto del 18 febbraio 1921, che limita le importazioni [5]) e l'ordinanza d'esecuzione dello stesso del 14 marzo 1921 [6]),

decreta:

Art. 1. L'importazione delle seguenti merci è subordinata, fino a nuovo avviso, alla concessione di un permesso:

a) mele, pere e prugne, alla rinfusa od in sacchi, ex numero della tariffa doganale 23;

b) alberi fruttiferi d'alto fusto, alberi fruttiferi a spalliera, arbusti da frutta a bacca, rosai, ex numero della tariffa doganale 209.

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il 18 settembre 1922.

Il Dipartimento delle dogane e l'Ufficio degli approvvigionamenti di viveri sono incaricati della sua esecuzione. Il disbrigo delle domande d'importazione è affidato all' Ufficio degli approvvigionamenti di viveri.

Bernina-Bahn

Den Inhabern von **Obligationen des 4½ % - Anleihens der Berninabahn** im Betrage von Fr. 7,000,000 wird hierdurch mitgeteilt, dass letzterer vom Schweizerischen Bundesgericht die Bewilligung zur Durchführung des Sanierungsverfahrens, gemäss der Bundesratsverordnung über die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen vom 20. Februar 1918, erteilt worden ist. Infolgedessen werden sie gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 25. April 1919 eingeladen, an der am **Montag, den 25. September 1922, nachmittags 3 Uhr,** im **Bankhaus der Schweizerischen Eisenbahnbank, Albangraben 18,** in **Basel,** unter der Leitung des Unterzeichneten stattfindenden **Obligationärversammlung** teilzunehmen, an der über folgende Anträge Beschluss zu fassen ist:

[1]) Siehe Gesetzsammlung, Bd. XXXVII, S. 130.
[2]) Siehe Gesetzsammlung, Bd. XXXVII, S. 193.
[3]) Voir Recueil officiel, tome XXXVII, page 130.
[4]) Voir Recueil officiel, tome XXXVII, page 193.
[5]) Vedi Raccolta ufficiale, N. S., vol. XXXVII, pag. 139.
[6]) Vedi Raccolta ufficiale, N. S., vol. XXXVII, pag. 207.

1. Stundung des vom 1. September 1916 bis 31. August 1921 aufgelaufenen Zinses (10 Halbjahrescoupons) bis 1. März 1925 ohne Verzugszinsberechnung.
2. Umwandlung des festen Zinsfusses für den vom 1. September 1921 bis 28. Februar 1925 auflaufenden Zins in einen vom Betriebsergebnis abhängigen veränderlichen Zinsfuss von maximal 4½ % in dem Sinne, dass die Zinsforderungen, die je am 1. März und 1. September jedes Jahr fällig werden, erst nach Abschluss der Rechnung des betreffenden Jahres und nur soweit bezahlt werden, als das Betriebsergebnis es erlaubt, ein allfälliger Ausfall aber bis 1. März 1925 gestundet wird ohne Vorzugszinsberechnung.
3. Bezeichnung eines Vertreters der Obligationäre im Sinne von Art. 23—25 der Bundesratsverordnung vom 20. Februar 1918.

Diejenigen Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben ihre Obligationen spätestens bis zum 23. September, mittags, bei den Zweiganstalten der **Schweiz. Nationalbank in Basel** oder **Zürich** oder der **Graubündner Kantonalbank in Chur** gegen Aushändigung einer Quittung und eines Stimmrechtsausweises zu deponieren. Zur Vertretung von Gläubigern ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich.

Die Akten des Bundesgerichts, aus denen auch die Art und Weise der Einbeziehung der andern Gläubiger in die Sanierung ersichtlich ist, sowie die von der Gesellschaft auf den 31. Mai 1922 erstellte und von den Rechnungsrevisoren geprüfte Bilanz können vom 18.—23. September von den Obligationären, gegen Vorlage des Stimmrechtsausweises, bei der Appellationsgerichtskanzlei in Basel eingesehen werden. (V 209¹)

Lausanne, den 22. August 1922.

Der Instruktionsrichter: Jaeger, Bundesrichter.

A.-G. Erlenbach-Zweisimmen-Bahn

Den Inhabern von Obligationen des 4½ %-Anleihens der Erlenbach-Zweisimmen-Bahn im Betrage von Fr. 1,300,000 wird hierdurch mitgeteilt, dass letzterer vom Schweizerischen Bundesgericht die Bewilligung zur Durchführung des Sanierungsverfahrens, gemäss der Bundesratsverordnung über die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen vom 20. Februar 1918, erteilt worden ist. Infolgedessen werden sie gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 25. April 1919 eingeladen, an der am **Montag, den 9. Oktober 1922, nachmittags 2½ Uhr, im Bürgerhaus in Bern** unter der Leitung des Unterzeichneten stattfindenden **Obligationärversammlung** teilzunehmen, an der über folgende Anträge Beschluss zu fassen ist:

1. Stundung des Anleihenskapitals bis 30. Juni 1932.
2. Umwandlung des festen Zinsfusses des Anleihens vom 1. Juli 1922 an für den ganzen Rest der Anleihensdauer in einen aus dem Betriebsüberschuss, der sich nach den Einlagen in den Erneuerungsfonds, der Verzinsung des Elektrifikationsanleihens und der Bezahlung der Forderung der Berner Alpenbahn (BLS) ergibt, auszuschüttenden veränderlichen Zinsfuss von höchstens 4½ % mit Kumulation.
3. Umwandlung der bis 30. Juni 1922 einschliesslich rückständigen Obligationenzinse (7 Halbjahrescoupons) in je eine durch das Bahnbetriebsvermögen im 3. Range versicherte Obligation von Fr. 100 mit veränderlichem Zinsfuss von höchstens 4 % im Nachgang zum Zinsfuss des ursprünglichen Anleihens, unter Verzicht auf den Mehrbetrag; diese Obligationen sind in den Jahren 1932—41 mittelst gleichmässiger Auslosungen zurückzubezahlen.
4. Bezeichnung eines Vertreters der Obligationäre im Sinne von Art. 23—25 der Bundesratsverordnung vom 20. Februar 1918.

Diejenigen Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben ihre Obligationen bis spätestens am 7. Oktober mittags bei der Schweizerischen Nationalbank, Hauptsitze Bern und Zürich oder Zweiganstalt Basel, gegen Aushändigung einer Quittung und eines Stimmrechtsausweises zu deponieren. Zur Vertretung von Gläubigern ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich.

Die Akten des Bundesgerichts, aus denen auch die Art und Weise der Einbeziehung der übrigen Gläubiger und der Aktionäre in die Sanierung ersichtlich ist, sowie die von der Gesellschaft auf den 30. Juni 1922 erstellte und von den Rechnungsrevisoren geprüfte Bilanz können vom 2. bis 7. Oktober von den Obligationären gegen Vorlage des Stimmrechtsausweises bei der Obergerichtskanzlei in Bern eingesehen werden. (V 216⁶)

Lausanne, den 6. September 1922. Der Instruktionsrichter: **Jaeger.**

Compagnie du Chemin de fer de Martigny au Châtelard

Les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire 1er rang 4 % de 1905 sont avisés que la Cie. du chemin de fer de Martigny au Châtelard a obtenu du Tribunal fédéral l'autorisation de procéder à sa réorganisation financière sur la base de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers.

En conformité de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 avril 1918, ils sont par les présentes convoqués pour le **vendredi, 29 septembre 1922, à 9 heures, dans la salle de la Chambre de commerce, Rue Petitot 8, à Genève,** à une assemblée qui sera dirigée par une délégation du Tribunal fédéral et qui aura à voter sur les propositions suivantes:

1. Prorogation de 10 ans du terme de remboursement de l'emprunt. Suppression des tirages au sort du 1er janvier 1922 au 1er janvier 1932, avec remboursement à cette dernière date des titres sortis au tirage jusqu'au 1er janvier 1922.

2. Conversion des intérêts échus du 1er janvier 1915 au 1er janvier 1917 inclusivement en une action ordinaire de fr. 50. Conversion des intérêts échus du 1er juillet 1917 au 1er janvier 1922 inclusivement en actions privilégiées, à raison de 2 actions de fr. 50 par obligation.

3. Pour la période du 1er janvier 1922 au 31 décembre 1926 substitution à l'intérêt conventionnel d'un intérêt variable suivant les résultats de l'exploitation et cumulatif, maximum 5 % pour les obligations sorties au tirage et 4 % pour les autres.

4. Postposition de l'hypothèque à une hypothèque en premier rang en faveur d'un emprunt à créer du maximum de fr. 500,000, destiné à permettre des travaux de parachèvement et à compléter le matériel roulant.

Les obligataires qui entendent prendre part à l'assemblée sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au 27 septembre au plus tard dans l'un des établissements ci-après: **Union financière de Genève,** à Genève, **Banque Charrière et Roguin,** à Lausanne, et **Crédit Suisse,** à Berne, qui leur remettront une carte d'admission. Une procuration écrite est nécessaire pour la représentation de créanciers à l'assemblée; des formulaires de procuration seront fournis par les banques susmentionnées auprès de qui on peut également se procurer le projet de réorganisation. (V 211¹)

Lausanne, le 22 août 1922.

Le juge fédéral délégué: **Dr. A. Soldati.**

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

L'industrie de l'Esthonie

(Extrait du rapport du Consulat de Suisse à Reval.)

IV (Fin).

Voici des dates plus précises concernant l'exportation de chaque article important.

Pommes de terre. Dans la première moitié (6 mois) de l'année 1921 on a exporté des pommes de terre en parties importantes, en Russie 800,000 poudes, en Finlande 171,600 poudes, en Suède 35,500 poudes.

En 1920 on a exporté des pommes de terre en grandes parties aux pays suivants: 1° en Allemagne 224,000 poudes; 2° en Suède 202,000 poudes; 3° en Finlande 177,000 poudes; 4° en Russie 868,000 poudes et en d'autres pays 64,000 poudes.

L'alcool (esprit). L'exportation de l'alcool était en 1920 84,500 poudes ou 1,690,000 litres: 1° en Suède 73,000 poudes; 2° en Lettonie 7400 poudes; 3° en Danemark 3610 poudes et 4° en d'autres pays 600 poudes.

En 1921 on a exporté seulement 42,600 poudes, c'est-à-dire 50 % moins qu'en 1920. De cette quantité la Lettonie a reçu 34,400 poudes (80,2 %), la Suède 2400 poudes (8,5 %), la Finlande 5100 poudes (10,2 %), le Danemark 500 poudes (2,01 %).

Bois et plaques en bois. Il y avait des demandes principalement de l'Angleterre. En 1920 on a exporté en Angleterre 80 % de toute la quantité, savoir 3,200,000 poudes. Des parties assez importantes étaient exportées en Hollande (475,000 poudes) et en Danemark (95,000 poudes); de tout le bois exporté en 1921 78 % est expédié pour l'Angleterre (2,725,376 poudes), pour la Hollande 17 % (604,912 poudes). Le reste (5 %) est expédié pour l'Allemagne (14,500 poudes), pour le Danemark (99,300 poudes) et pour la Suède (8200 poudes).

Un article d'exportation très important de notre industrie était en 1920 le papier (20,7 % = 815,400 poudes). Le papier était exporté principalement en Russie (45,6 % = 372,100 poudes de toute la quantité), en France (21,5 % = 175,800 poudes), en Lettonie (13,4 % = 109,800 poudes), en Suède (6,4 % = 52,800 poudes). Plus de la moitié a été exportée à l'étranger (54,3 % de toute la quantité exportée), ce qui est d'autant plus remarquable que nos fabriques de papier étaient accomodées entièrement aux demandes russes et fabriquaient du papier correspondant. On voit que nos fabricants, malgré les circonstances difficiles, ont réussi à accomplir des commandes de l'étranger. Mais il faut remarquer qu'à l'avenir, à notre industrie de papier, reste principalement le marché russe. Le marché de l'ouest est en tout cas un marché occasionnel et plus ou moins réservé à cause de la crise actuelle.

L'exportation du papier était également vive en 1921. Pendant toute l'année on a exporté 739,940 poudes, ce qui fait 11,4 % de toute l'exportation de l'année 1921.

Les acheteurs les plus importants étaient la Russie, l'Allemagne, la France et la Lettonie. La Russie a reçu 97 % de tout notre papier exporté, l'Allemagne 2 % et le reste (1 %) la France et la Lettonie.

Lin et étoupe. En 1920 72,3 % de tout le lin a été exporté en Angleterre et 16,4 % en France. En 1921 l'exportation du lin faisait à peu près 340,000 poudes. De cette quantité l'Angleterre a acheté 93,500 poudes (27,5 %), la Finlande 88,900 poudes (26 %), l'Allemagne 54,900 poudes (16 %), la France 53,000 poudes (15 %), le Danemark 34,400 poudes (10 %). Le reste (5,5 %) a été expédié en Belgique, en Suède et en Russie.

Ciment. L'exportation du ciment pour la Suède était en 1920 56,6 % et pour la Finlande 43,6 % de toute la quantité exportée. Dans l'année 1921 la Suède recevait à peu près 40,000 poudes, ce qui fait 89,3 % de tout le ciment exporté. La quantité du ciment exporté pour la Lettonie est 25,500 poudes et pour la Finlande 12,200 poudes.

Parmi les articles exportés figurent encore l'étoupe et la manufacture, qu'on a exporté en 1921 en quantité de 60,000 poudes, pour l'Angleterre 8000 poudes, pour l'Allemagne 12,000 poudes, pour le Danemark 19,800 poudes, pour la Finlande 2800 poudes, pour la Russie 4½ poudes et pour la Lettonie 9000 poudes.

Toutes les marchandises exportées de l'Esthonie en 1920 représentent une valeur de 4,5 millions environ, une somme qui est additionnée d'après les licences. Les marchandises exportées en 1921 représentent une valeur de 1,657,700.

A la fin quelques mots de notre **politique commerciale.** Il y a seulement 2 ans depuis la Paix de Dorpat et notre vie économique s'est développée très intensivement. Etant le premier Etat qui a conclu la paix avec les bolchévistes, l'Esthonie a eu la possibilité de travailler à temps au développement de sa vie économique, en utilisant les circonstances favorables et sa situation géographique par rapport à la Russie. Que cette politique a été juste et qu'on a su profiter de la situation acquise témoignent nos relations vives avec la Russie et surtout notre transit avec la dernière toujours augmentant. Quant aux relations commerciales avec la Russie, il faut remarquer que les dernières exigent une grande routine et une grande pratique pour résoudre les questions commerciales. Mais l'Esthonie a les plus grands avantages à cause de la limite commune; à cause du même matériel roulant et que ses employés connaissent bien les conditions de la vie russe. On a prudemment agi dans la politique économique en général et dans la politique commerciale en détail. Quoiqu'on y ait fait quelques faux pas qui ont exercé une influence négative sur notre développement économique, mais en raison des circonstances très difficiles, comme la guerre et le temps de l'occupation, la ruine de l'industrie, l'épuisement du peuple et du pays et le grand manque des marchandises et des objets les plus nécessaires — ces faux pas étaient le résultat de cette situation étrange dont les conséquences semblent pourtant réparables dans un peuple, dont la vie économique devient de plus en plus normale. Poursuivant le côté historique de notre politique commerciale, nous pouvons constater que la dernière s'occupait principalement à régulariser l'importation et l'exportation aussi bien qu'à protéger l'industrie de notre patrie, en augmentant l'exportation. On y apercevra deux époques. La première c'est l'époque des licences, c'est-à-dire du système où il y avait des marchandises défendues à l'importation aussi bien qu'à l'exportation, où l'Etat lui-même faisait le commerce connu monopoliste, ou par des sections autorisées par l'Etat; la seconde: l'époque du commerce libre. La monopolisation commençait dès les premiers jours de l'indépendance politique où la caisse publique manquait d'argent et où l'Etat monopolisait l'exportation de certains articles, comme le lin, les semailles

de lin et l'importation du café, du thé et du sucre. L'Etat trafiquait en lin et en semailles de lin comme monopoliste jusqu'au 18 décembre 1919; cédant plus tard ses droits à quelques maisons privilégiées, tandis que le monopole du thé, du café et du sucre durait jusqu'au 1er mai 1921, c'est-à-dire jusqu'au commencement du commerce libre, où le commerce fut cédé aux commerçants sous le contrôle du gouvernement. Pendant toute la seconde période qui dura toute l'année 1920, on continua le système des licences, et l'exportateur était obligé de vendre à l'Etat la valeur étrangère. Mais ce système ne dura que jusqu'au 1er mai 1921, effectivement ce règlement perdit sa force déjà à la fin de l'année 1920. Durant ce système, les impôts de douane n'avaient qu'une signification fiscale, car on atteignit la protection de notre industrie et empêchait l'exportation de la valeur étrangère par des lettres de permission. Mais l'édition des lettres de permission ne donnait pas les résultats désirés, car ces lettres étaient plus ou moins occasionnelles. C'est pourquoi le gouvernement de la République avait conclu d'abréger ce système dès le 1er mai 1921 et de proclamer l'importation libre. Pour cette raison on publie un tarif de douane avec des nouvelles taxes, comptant avec le rabaissement des prix à l'étranger et à l'importation importante des marchandises étrangères en Esthonie et faisant principalement attention à protéger notre industrie et à économiser la valeur étrangère, tandis que les intérêts fiscaux restaient au second plan. Ce tarif de douane se divise en trois parties: 1° les marchandises, dont l'importation est permise; 2° les marchandises, dont l'importation est défendue (cette liste contient une petite quantité d'articles, dont l'importation n'est pas désirable au point de vue de la sûreté de l'Etat et de la santé de la population), et 3° les marchandises permises à l'exportation où le but du tarif était seulement de régler les prix de notre marché et où les intérêts fiscaux représentaient un rôle secondaire. Dans ce tarif on n'a pas augmenté des impôts de la douane sur des marchandises importées, mais on a diminué des impôts de douane sur les matières brutes importées en Esthonie. En proclamant le commerce libre, le gouvernement était de l'avis qu'il faut consentir sans restriction à l'importation de toutes les marchandises qui contribuent à développer et à faciliter nos conditions économiques, si même le cours souffrait.

Il faut remarquer que cette politique commerciale était stipulée par des conditions particulières qui résultaient de la guerre et des luttes pour notre indépendance et qui avaient le caractère intérimaire. Avec le rétablissement de notre vie économique disparurent les conditions extraordinaires de notre politique commerciale: elles devenaient superflues.

La vie économique, nous pouvons être sûrs, est confirmée par sa stabilité. Il est alors compréhensible que le capital étranger a su taxer et profiter ces conditions, c'est pourquoi des entrepreneurs européens ont engagé un grand capital en Esthonie. Il ne reste que de nommer des concessions de pierres brûlantes françaises, anglaises et belges avec un capital de £ 3,5 millions.

De tout cela nous pouvons conclure que l'économie de l'Esthonie reprend son état normal et que nous n'avons pas de raison de douter de notre avenir.

Les Finances de l'Esthonie.

Le budget de 1922 est le deuxième budget que le Gouvernement présente à la confirmation de l'Assemblée Législative et le quatrième depuis l'existence de la République Esthonienne. Si courte que soit la période qui nous sépare des commencements de la gestion des finances dans l'Esthonie indépendante, on peut cependant, en examinant ses phases successives, arriver à toute une série de conclusions qui prouveront un certain progrès de l'économie publique en Esthonie.

La comparaison des budgets de 1919 à 1922 offre le tableau suivant (en 1000 mk):

Dépenses	1919	1920	1921 Budget	1922 Projet budgétaire
Ordinaires	174	2054	4825,8	4596,2
Extraordinaires	911	2094	1562	916,3
	1085	4148	6387,8	5512,5
Revenus				
Ordinaires	151	1393	4262	4660,8
Extraordinaires	—	571	1104	510,2
	151	1964	5366	5171,0
Déficit				
Ordinaire	23	661	561	+64.6
Extraordinaire	911	1523	458	—406,1
	934	2184	1019	—341,5

Ainsi dans la période de la formation de la République Esthonienne, dans un temps de combats acharné avec l'ennemi sur presque toutes les frontières de l'Esthonie et de la création d'une nouvelle organisation politique et de conditions normales de la vie sociale et privée dans les limites de l'Esthonie indépendante, le déficit n'a été relativement que très insignifiant. La somme de déficits annuels et les dettes que l'Etat a contractées à l'étranger sont le prix financier de l'accomplissement de la tâche très difficile que nous venons de mentionner et comme tel ne peut être considéré comme exorbitant.

Le déficit. Pour couvrir le déficit de 341,5 millions de marks des emprunts ont été projetés sans utilisation de toute émission pour la couverture. D'après ces données on peut constater que pendant les trois premières années budgétaires depuis l'existence de la République les déficits ont décidément une tendance à la diminution. De 1920 à 1921 ils ont diminué de plus de la moitié et de 1921 à 1922 de nouveau plus de la moitié. En même temps ils représentent une quantité toujours plus petite relativement au budget, à savoir: en 1919 90 % du budget, en 1920 50 %, en 1921 15,6 %.

Qu'il y ait en général un déficit dans le trésor d'une jeune république, née dans les conditions de trouble et de désordre universels et forcée de défendre sont indépendance à main armée, cela ne demande pas d'explications.

La dette. Il est digne d'attention que la dette publique n'est comparativement pas grande non plus.

	En 1920 les dettes publiques des pays ci-dessous étaient de (en milliards de leur valeur respective) Obligations intérieures	extérieures	Total	Par tête d'habitant en dollars au cours du 30 sept. 1920
Belgique	19,9	2,6	22,5	208
Danemark	0,6	0,3	0,9	40
Finlande	1,5	0,3	1,8	18
Grèce	1	2,3	3,3	45
Angleterre	6,6	1,3	7,9	282
France	186	84	270	380

Pour le 1er janvier 1922 l'Esthonie avait une dette publique d'environ 18 millions de dollars, c'est-à-dire environ 15 à 18 dollars par tête d'habitant. Cette dette a en somme le caractère de subsides en produits alimentaires et en munitions de guerre donnés à l'Esthonie en 1919.

Papier-monnaie. Les déficits étaient surtout couverts par l'émission de papier-monnaie. Actuellement il y en a pour 2,7 milliards de marks en circulation. Dans les premiers temps de la République Esthonienne des billets russes, allemands, ost et finnois circulaient dans le pays. La loi du 2 mai 1919 créa pour l'Esthonie une valeur nationale indépendante — le mark, qui remplaça les diverses valeurs étrangères et par là mit de l'ordre dans la circulation de l'argent de la République.

Le tableau suivant donne une idée exacte de l'émission du papier-monnaie:

Date	Quantité de papier-monnaie en circulation	Cours en livres sterling
1er juin 1919	169,542,900.—	120
1er janvier 1920	590,979,567.80	400.50
1er juillet 1920	1,210,317,355.80	800
1er janvier 1921	2,092,248,723.05	1350
1er juillet 1921	2,778,841,881.65	1370
1er janvier 1922	2,757,181,271.15	1530

Ce tableau montre avec quelle vitesse croissante le pays a été inondé de papier-monnaie et comment ses émissions progressives influençaient son cours. A présent on peut compter que ce processus a pris fin et que le cours de la valeur est stabilisé. Dans le courant de l'année 1920 le cours de la livre sterling a monté à plus du triple, durant l'année 1921 il est resté presque au même niveau. Il faut observer que la somme totale du papier-monnaie en Esthonie ne constitue pas un fardeau très-lourd pour la population, ce qui est démontré par le tableau suivant:

Pays	Papier-monnaie en circulation en 1921	Prix d'une livre sterling en valeur locale	Valeur de tout le papier-monnaie en livres sterling	Nombre d'habitants (en millions)	Papier-monnaie par tête d'habitant En valeur locale	En livres sterling
Angleterre	2/XI 125 millions l. st. en banque-notes, 313 millions l. st. en current-notes du Trésor		438 millions	46,9	9,32 l. st.	9,32
France	3/XI. 37,5 milliards de frcs.	53	707,5 mill.	38,5	974 fr.	18,37
Danemark	30/XI. 0,5 milliards de cour.	21	24 millions	3,3	151 cour.	7,2
Esthonie	7/XI. 2,7 milliards de marks	1500	1,8 millions	1,2	2250marks	1,5

Ces chiffres prouvent qu'en Esthonie il n'y a que pour 1,5 livre sterling de papier-monnaie par tête d'habitant, tandis qu'en France il y en a pour 18 l. st., en Danemark pour 7,2 l. st. et en Angleterre pour 9,32 l. st. En Russie, avant la guerre, il y avait environ 12 roubles or par tête ce qui équivaut à peu près à 2250 marks esthoniens en papier-monnaie, c'est-à-dire autant qu'il y en a actuellement par tête d'habitant en Esthonie.

La formation de capitaux en Esthonie ne fait que commencer, mais elle avance rapidement. Voici les données de toutes les maisons de crédit en Esthonie, y compris la Banque d'Esthonie:

	1er janvier 1920	1er janvier 1921	1er juillet 1921
Prêts, escompte de lettres de change	167,6	1506,8	1449,8
Comptes-courants et dépôts	232,8	1149,9	1153,7
Balance	358,9	2170,4	5047

On peut voir par ces chiffres que la croissance de la balance des maisons de crédit est très considérable. En un an et demi la balance s'est accrue de plus de 10 fois et en une demi année — du 1er janvier au 1er juillet 1921 — de plus de 2 fois.

En 1920 les dépôts ont monté de 233 millions de marks à 1150 millions, c'est-à-dire au quintuple, et les prêts et l'escompte des lettres de change de 168 millions à 1507 millions de marks, c'est-à-dire la valeur qu'ils représentent est devenue 9 fois plus grande. Ces chiffres témoignent de ce que la jeune république, en créant et en développant rapidement ses forces économiques, éprouve un besoin croissant de moyens de finance.

Les revenus de l'Etat. Impôts directs. En passant aux parties constitutives du budget de la République Esthonienne, il faut noter que de 1919 à 1921 les revenues perçus des impôts directs et des impôts sur la circulation des capitaux sont en état de croissance considérable et ininterrompue.

Ont été perçus:

	1919	1920	1921
	(en millions de marks)		
Impôts directs	18	68	394,2
Impôts sur la circulation	5,9	73	233.4

Il faut avoir en vue que le terme du payement de l'impôt sur le revenu est à la fin de l'année ce qui changera considérablement la somme des recettes effectives pour toute l'année 1921.

La perception des impôts sur les revenus des capitaux, ainsi que du droit de timbre et d'autres taxes a dépassé les prévisions budgétaires, dans le premier cas de 337,5 % de la somme prévue, dans le second cas de 129 %.

Dans le projet du budget pour 1922 ces résultats ont été pris en considération; dans la somme totale les recettes probables des impôts directs ont été calculées un peu plus bas que dans le budget de 1921 et les recettes probables de l'impôt sur la circulation un peu plus haut. Le projet du budget pour 1922 calcule les impôts directs et les impôts sur la circulation des capitaux comme suit:

Projet du budget pour 1922.

I. Impôt sur le revenu 380,0, impôt sur les entreprises industrielles 199,2, impôts sur les immeubles 37,8, impôt sur le revenu de capitaux 6,2; total des impôts directs 623,2.

II. Taxes de bureaux et de tribunaux et droit du timbre 192,3, impôt sur les héritages 1,5; total des impôts sur la circulation des capitaux 193,8.

Impôts indirects. Les impôts indirects présentent le tableau suivant:

	Budget de 1921	Perception effective	Projet du budget pour 1922
		(en millions de marks)	
III. Droits de douane	395	697,5	651,5
IV. Accise sur les boissons	40	38,2	60,4
Sur le levain	2	2,3	1,8
Sur le tabac	21	96,2	93,5
Sur les allumettes	2,5	2,3	2,2
V. Impôt sur les chemins de fer	32,5	—	30
VI. Revenus de la vente de l'esprit-de-vin	1,250	1197,2	111,8

La perception des droits de douane et les revenus de la vente de l'alcool qui tiennent un rôle si important dans le budget de l'Etat méritent une attention particulière. Il est utile en même temps de constater la croissance des revenus de la douane de 1919 (42,3 millions de marks) à 1921 (697,5 millions de marks), ainsi que le fait que les recettes effectives ont dépassé les prévisions budgétaires en 1920 comme en 1921.

Si la perception effective des accises en 1921 a dépassé le budget de 212 %, c'est surtout grâce à la perception de l'accise sur le tabac qui dépasse les prévisions budgétaires de plus de 4 fois, c'est-à-dire de 464 %.

Les immenses revenus du monopole de la vente de l'esprit de vin et de l'ether ont été évalués pour l'année 1922 un peu plus bas que dans le budget de 1921, parce que toute l'exportation de l'alcool a été abandonnée à l'initiative privée, tandis qu'en 1921 elle constituait le mononpole de l'Etat.

Entreprises de l'Etat. Voici le tableau des revenus des entreprises de l'Etat:

	Budget de 1921	Recettes effectives en 1921	Projet du budget pour 1922
Revenus des terres, forêts et immeubles de l'Etat	262	202,4 %	593
Revenus des entreprises commerciales et industrielles de l'Etat	288	204,4 %	111,6
Chemins de fer	700	606,5 %	755
Poste et télépgraphe	170	165,6 %	198,5
Total des revenus des entreprises de l'Etat	1420	1178,9 %	1749,1
Recettes diverses et accidentelles	310,9	555,2 %	123,5

On voit par ces chiffres que de 1919 à 1921 les revenus des entreprises de l'Etat, à l'exception des entreprises commerciales et industrielles, ont grandi. Ce sont seulement les revenus des entreprises commerciales et industrielles qui ont diminué, ce qui s'explique par la décision du Gouvernement de liquider l'entreprise commerciale.

Le fardeau des impôts en Esthonie. D'après le budget de 1922, en admettant que l'Esthonie compte 1,200,000 habitants, il tombe sur chaque habitant:

	En marks esthoniens	En livres sterling (au cours de 1500 m. esthoniens = 1 livre st.)
D'impôts directs	674	0,45
D'impôts indirects (à l'exception des droits de sortie)	668	0,44
D'impôts sur la circulation	192	0,12
	1534	1,01
Monopole de l'esprit-de-vin	651	0,44
Total	2185	1,45

Avant la guerre le fardeau des impôts en Russie était d'environ 11 roubles par tête d'habitant, en Esthonie il est à présent de 1,4 livre sterling, y compris la part des revenus du monopole de l'esprit-de-vin. En escomptant la dévaluation de la livre sterling comparée à sa valeur en or, on peut constater que le fardeau des impôts en Esthonie, même avec le revenu du monopole de l'esprit-de-vin, ne dépasse pas l'imposition d'avant la guerre en Russie.

D'après les données de la Conférence Financière de Bruxelles, l'imposition en 1920 par tête d'habitant, en dollars au cours actuel, était de:

	Impôts directs	Impôts indirects
Belgique	8,3	6,9
France	18,3	16,2
Angleterre	58,2	29,7
Norvège	20,9	7,9
Danemark	10,3	10,1
Finlande	4,4	6
Allemagne	7,6	4,9

En Esthonie, en comptant le dollar à 400 marks esthoniens, les chiffres correspondants seront environ 1,29 dollars pour les impôts directs et 1,87 pour les impôts indirects. En comprenant dans les impôts directs les impôts sur la circulation des capitaux et dans les impôts indirects 80 % des revenus du monopole de l'esprit-de-vin, on trouvera les chiffres suivants: 1,71 dollars et 3,72 dollars, de quoi l'on peut conclure que le fardeau des impôts en Esthonie est comparativement insignifiant et en tout cas plus léger que dans les pays mentionnés ci-dessus. D'ailleurs il faut prendre en considération les niveaux différents de prospérité dans les différents pays. Tout compte fait on peut dire à propos des revenus ordinaires d'après le projet du budget pour 1922, que les sources fondamentales des revenus de la république s'affermissent et se développent bien que lentement mais sans interruption.

La réduction des dépenses de l'Etat. Pour conclure il faut s'arrêter un peu à la réduction des dépenses de l'Etat de 6387 millions de marks en 1921 à 5512,5 millions de marks en 1922, c'est-à-dire d'un sixième à peu près. Ceci d'ailleurs ne veut nullement dire que tous les besoins de l'Etat étaient satisfaits en mesure. Cette réduction a été opérée pour le compte des dépenses extraordinaires et non des dépenses ordinaires:

Dépenses	1921	1922
Ordinaires	4823,7	4596,2
Extraordinaires	1562	916,3
	6385,7	5512,5

Cet état de choses est tout à fait naturel: en premier lieu on réduit les dépenses extraordinaires et seulement après, si c'est possible, on passe à la réduction des dépenses ordinaires. La plus grande réduction des dépenses extraordinaires a été opérée à l'égard des budgets du Ministère des Finances (de 330 à 147,3 millions de marks), du Ministère des Voies de Communication (de 157,5 à 76,9) et du Ministère de la Guerre (de 364,4 à 291,0). Le total des sommes assignées aux fonds d'opération a été réduit de 544,1 à 257,4 millions de marks. En juxtaposant le fait d'une aussi énergique réduction des dépenses de l'Etat avec le fait d'un décroissement progressif des déficits budgétaires, on peut affirmer avec raison que les finances de la république sont en bonne voie d'assainissement et d'affermissement.

La République Esthonienne a commencé son existence en novembre 1918, en ayant à cette époque 200,000 marks est dans son trésor. Actuellement la réserve d'or de l'Esthonie consiste en: Monnaies d'or russes pour 11,155,532. 50 roubles. Lingots d'or de la valeur de 73,527,500 marks esthoniens.

Belgique — Droits ad valorem (Valeur imposable)

La circulaire suivante de l'Administration belge des Contributions directes, Douanes et Accises contient les indications relatives au mode de calculer la valeur imposable, aux fins de l'application de droits ad valorem, de marchandises d'origine suisse en général et d'articles — actuellement il ne s'agit que de l'horlogerie — bénéficiant d'une garantie fédérale de change:

Le marasme provoqué dans l'industrie suisse, par la raréfaction des commandes de l'étranger, conséquence du change élevé des devises suisses, a amené le gouvernement de la Confédération helvétique à prendre à sa charge la différence entre le cours du jour et le cours fixe auquel certaines catégories de fabricants sont autorisés à traiter avec leurs clients belges. Le change est ainsi stabilisé et les transactions commerciales échappent aux aléas qui en faisaient, dans une certaine mesure, des opérations de jeu.

Des difficultés ont surgi au sujet de la valeur à attribuer, pour la perception des droits d'entrée en Belgique, aux produits suisses acquis par des importateurs dans les conditions envisagées ci-dessus. Des agents de la douane ont voulu estimer les marchandises en tablant sur le prix de facture converti en francs belges au cours du jour et augmenté des frais accessoires; d'autres allant plus loin encore ont considéré abusivement comme base d'imposition le prix de revente en gros des fabricats suisses introduits sur le marché belge.

L'art. 4 de la loi du 10 juin 1920[1]), applicable en l'espèce, à l'exclusion de l'art. 3 de la loi du 8 avril dernier[2]) qui envisage les seules marchandises soumises à des droits différentiels, ne consacre pas une définition de la valeur imposable différente de celle donnée par les dispositions réglementaires antérieures, relatives à la matière. Déjà le § 85 des observations préliminaires du tarif de 1847 expliquait que «la valeur à déclarer est celle que les marchandises ont dans le lieu et au moment où elles sont présentées pour être soumises à la visite», répétant ainsi le commentaire de la valeur inscrit au règlement général de la douane française du 25 juin 1827, auquel paraît emprunté le texte que nous venons de citer. Il est d'ailleurs symptomatique que, dans le système français comme sous le régime douanier belge antérieur à la loi du 10 juin 1920, la notion de la valeur ainsi entendue va de pair avec l'exercice du droit de préemption sans que l'authenticité et la sincérité de la facture empêchent la douane de se mettre en possession de la marchandise moyennant paiement de l'indemnité prévue. C'est donc que le prix d'achat augmenté des frais accessoires ne constitue pas nécessairement la valeur taxable des objets importés. Celle-ci est réglée par le nivellement qui se fait, quant au prix, entre les produits similaires sur le marché du pays d'importation. En d'autres termes, chaque objet doit être atteint par les droits d'entrée à concurrence de sa valeur intrinsèque au point de vue des transactions en gros en Belgique.

En temps normal, quand l'équilibre économique mondial assure la stabilité des changes et des conditions de la concurrence internationale, la valeur intrinsèque ne s'écarte guère du montant cumulé du prix d'achat au pays d'origine et de tous les frais nécessités par l'importation. Mais aujourd'hui les éléments qui concourent à la formation du prix de revient sont si divers et si changeants que la douane ne saurait assurer une perception équitable des droits, frappant des mêmes charges les marchandises identiques, si elle s'écartait de la règle de l'imposition d'après la valeur intrinsèque au lieu de dédouanement, quelles que soient les indications figurant sur les factures.

Toutefois, en ce qui concerne l'horlogerie suisse, l'intervention officielle du gouvernement helvétique donne aux transactions commerciales avec la Belgique une sécurité qui réagit sur les conditions du marché intérieur de notre pays. Dès lors, il y a lieu de considérer comme normale la valeur établie en tablant entre autres sur la conversion des francs suisses au cours fixe déterminé par les organismes officiels.

Il va de soi que, dans des conditions identiques, la même mesure devrait s'appliquer aux autres produits imposés ad valorem.

Cuba — Marchandises en entrepôts de douane

Le Consulat de Suisse à la Havane communique que le délai fixé par décret présidentiel, suivant lequel le Gouvernement cubain autorisait la réexpédition, avec exemption de droits de douane et à la demande de leurs consignataires, de toutes les marchandises se trouvant dans les entrepôts officiels[1]), a été prolongé jusqu'au 30 septembre 1922. Après cette date, les colis non réclamés seront considérés comme abandonnés et la marchandise sera vendue aux enchères pour le compte du Gouvernement cubain, sans droit de recours de la part des intéressés.

Portugal — Droits

Le «Diario do Governo» portugais du 28 août 1922 a publié la loi du 25 du même mois reproduite ci-après en traduction, dont les bases 1 à 6 sont à peu près identiques à celles du projet de loi inséré dans le n° 126 de la Feuille officielle suisse du commerce du 1er juin 1922:

Art. 1er. Le Gouvernement est autorisé à modifier et à mettre immédiatement en vigueur les tarifs d'importation et d'exportation selon les bases suivantes:

Base 1re. — Le tarif d'importation sera à deux colonnes: maximum et minimum, accompagné d'instructions préliminaires et d'un index (répertoire) qui pourra être modifié par le Ministre des Finances, sur préavis du Conseil technique des douanes.

Base 2. — Les droits d'importation seront, dans la règle, perçus en or, de même que les surtaxes auxquelles se réfère la base 4.

Base 3. — Dans le délai de dix jours, le Ministre des Affaires Etrangères dénoncera les conventions littérales («literárias») et les accords commerciaux avec tarif annexé.

Base 4. — Seront abolies les surtaxes aux droits d'importation et d'exportation, à l'exception de celles qui pourraient s'appliquer aux droits des tarifs conventionnels, actuellement en vigueur.

Base 5. — Pendant une période de six mois, à partir de la publication des tarifs, pourront être présentées au Conseil technique douanier toutes réclamations concernant ces tarifs. Le Conseil examinera les réclamations et présentera au Gouvernement, dans les deux mois, le préavis respectif, dûment motivé. Le Gouvernement est alors autorisé à introduire dans le tarif les corrections indispensables.

Base 6. — Aux fins d'application des tarifs, maximum et minimum, le décret n° 7801 du 5 novembre 1921 sera modifié et la loi du 10 juillet 1912 ainsi que les décrets n° 3962 du 16 mars 1918 et n° 6965 du 23 septembre 1920, seront abrogés.

Base 7. — Le Gouvernement est autorisé à signer des accords commerciaux dans lesquels le tarif minimum servira, à titre de réciprocité, de limite aux concessions à faire. Les accords passés et ratifiés en vertu de cette autorisation ne pourront être d'une validité supérieure à un an.

Base 8. — Le Gouvernement est autorisé à limiter l'importation de quelques-unes ou de toutes les marchandises d'un pays qui limiterait, par le système des permis d'importation ou par tout autre système, la quantité de telles marchandises portugaises qu'il serait loisible d'importer.

Base 9. — Les tarifs auxquels se rapportent l'art. 1° de cette loi et la base n° 1, entrent immédiatement en vigueur. Ils seront révisés et modernisés périodiquement de cinq en cinq ans. La 1re révision se fera en 1923.

Paragraphe unique. La révision périodique en question sera faite par le Congrès de la République, sur l'initiative de la Chambre des Députés.

Art. 2. La législation contraire est abrogée.

Nous ne possédons pas encore d'indications au sujet des nouveaux tarifs dont il s'agit.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

(Ueberweisungskurse vom 15. September an[2]) — Cours de réduction à partir du 15 sept.[3])

Belgique fr. 88. 60; Deutschland Fr. -. 88; Italie fr. 22. 70; Oesterreich Fr. -. 01; Grande-Bretagne fr. 24. —.

[1]) Voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 125 du 7 juillet 1920; [2]) voir n° 93 du 22 avril 1922.

[1]) Voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 138 du 16 juin 1922.

[2]) Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — [3]) Sauf adaptation aux fluctuations.

1 JANUAR

Abreißkalender 1923
Tages- und Wochenblocks
Schweizerdeutsche Sprichwörter.
Künstlerische Rückwände
Spezialanfertigungen liefert
Buchdruckerei
Werner-Riehm, Basel
Kalenderfabrikation

Nidwaldner Kantonalbank in Stans

Wir kündigen hiermit alle zu **4¾ %** verzinslichen Obligationen unserer Anstalt, welche bis 31. Dezember 1922 kündbar sind, zur Rückzahlung auf **drei Monate.** -2344

Inhaber solcher Titel, welche deren Erneuerung wünschen, belieben sich vor Verfall mit uns zu verständigen.

Stans, den 14. September 1922.

Die Direktion.

Aktiengesellschaft der Ofenfabrik Sursee in Sursee

Einladung zur 25. ordentlichen Generalversammlung

auf **Donnerstag, den 28. September 1922, nachmittags 14 Uhr 45, im Hotel Bahnhof in Sursee.**

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Eröffnung des Geschäftsberichtes und Vorlage der Rechnung pro 1921/22, Entgegennahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Konstatierung der erfolgten Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 875,000 auf Fr. 1,000,000.
5. Wahl des Verwaltungsrates. -2306 (4931 Lz)
6. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und zweier Suppleanten.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom 19. September 1922 an im Bureau der Fabrik in Sursee, sowie in unsern Filialen in Zürich, Bern, Luzern, Basel, St. Gallen, Lausanne und Genf zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis und mit dem 26. September 1922 abends 16 Uhr bei den Herren Ehinger & Cie in Basel, Crivelli & Cie. in Luzern, der tit. Kantonalbank in Luzern und deren Filialen in Sursee, Willisau, Schüpfheim und Hochdorf, sowie im Bureau der Fabrik in Sursee entgegengenommen werden.

Sursee, den 28. August 1922.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **J. Felimann.**

S. A. des Ateliers de Sécheron

Capital dix millions entièrement versés

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le **vendredi, 29 septembre 1922, à 14 h. 30,** à la salle du 1er étage, de la Chambre de Commerce, **8, rue Petitot, à Genève,** en

assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1921/22.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs relatifs aux comptes du dit exercice.
3. Approbation des comptes et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
4. Nomination d'un administrateur.
5. Nomination de deux commissaires-vérificateurs des comptes et d'un suppléant pour l'exercice 1922/1923.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit, avant le 25 septembre 1922, déposer ses titres soit au siège social de la société, Ateliers de Sécheron à Genève, soit dans un des établissements financiers suivants: ,2343 (5802 X)

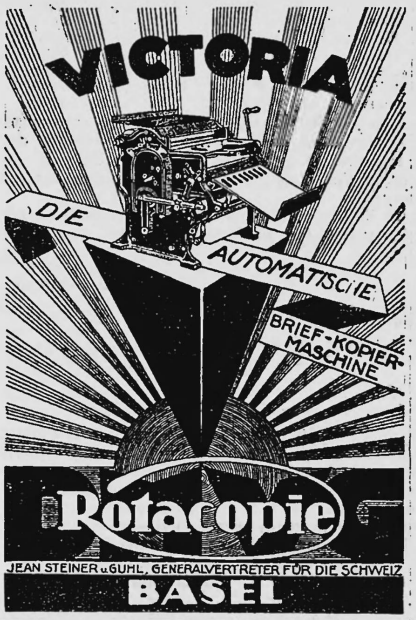
à **Genève:** Comptoir d'Escompte, 2, rue de la Confédération et ses succursales.
Banque de Genève, 4, rue du Commerce.
Société de Banque Suisse, 6, Corraterie.
à **Lausanne:** Société de Banque Suisse, 11, rue du Grand Chêne.

Le bilan et le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires au siège social, Ateliers de Sécheron à Genève, dès le 21 septembre 1922.

Le conseil d'administration.

Compagnie des Chemins de fer électriques veveysans

Le conseil d'administration convoque l'assemblée générale des actionnaires pour mercredi, 20 septembre 1922, à 10 heures du matin, à l'Hôtel de Ville de Vevey. Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1921. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Elecilon des contrôleurs. Propositions individuelles. Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés à Vevey, au Crédit du Léman, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée. ,2246 (55901 V)



Internationale Transporte Gebrüder Weiss Bregenz
Buchs, St. Margrethen, Romanshorn, Wien
Bludenz, Feldkirch, Dornbirn, Lindau
Fachgemässe Verzollungen
Feste Transportübernahme nach allen Richtungen
Regelmässige Sammelverkehre nach Wien ab St. Margrethen und Buchs sowie in umgekehrter Richtung, ferner nach Prag und Hof ab Romanshorn und Lindau. Spezialverkehr nach und von Italien. Grosse Lagerräume und Lagerplätze mit Geleiseanschlüssen in Romanshorn und Wien
761 G) 408

SPAREN SIE Zeit. Arbeit. Porti
Benützen Sie die neue Postkarte mit Durchschlag ✠ 32020, die einzig reelle Vorteile bietet. Muster und Preise sendet -2180
Buchdruckerei Gebr. Sauser, Chaux-de-Fonds.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber das Vermögen des auf eigenes Begehren bevormundeten Herrn **Leo Mathias Schmitz,** Marchand-Tailleur, Spitalgasse 26, in Bern, ist durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes II von Bern die Durchführung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss Art. 582 Z. G. B. und § 12 des bernischen Dekretes betr. die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Bevormundeten aufgefordert, ihre Ansprachen bis spätestens **Mittwoch, den 18. Oktober 1922** beim Regierungsstatthalteramt II von Bern schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen wird die Haftbarkeit des Schuldners gemäss Art. 590 Z. G. B. aufgehoben.

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Bevormundeten die Aufforderung, ihre Schulden binnen der oben angesetzten Frist beim unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden. -2338

Massaverwalter ist der Vormund Herr **Ernst Dick,** Marchand-Tailleur, Christoffelgasse 4, Bern.

Im Auftrage des Massaverwalters:
Otto Müller, Notar,
i. Fa. F. Müller Söhne, Notariats- & Sachwalter-Bureau,
Spitalgasse 36, Bern.

Automat-Buchhaltung richtet ein **H. Friech,** Bücherexperte, Zürich 6, Weinbergstrasse Nr. 57.

Steuerberatung
E. Eggenschwyler
gewes. Steuerkommissär
nunmehr ,2019
Zürich 6
Neue Beckenhofstrasse 55
Einrichtung und Vereinfachung von Buchführungen. Minimal-Buchhaltung
Prospekt verlangen!

Fr. 10,000
aufzunehmen gesucht von eingelebtem, gutgehendem **Buchdruckereigeschäft** (A. G.), als weitere Hypothek auf **Haus** und **Maschinen,** Vorgang Fr. 44,000. Gesamtschatzung ca. das Doppelte. Zins und Bedingungen nach Uebereinkunft. ,2345
Anfragen sub **U 5911 Y,** an **Publicitas, Bern.**

Betriebsschätzung von Hotels
Bücheruntersuchungen
(55 Lz) **Bilanzanalysen** ;1660
besorgt fachmänn. u. diskret
Adolf Huber-Biesl, Vitznau.

Les **insertions** pour es **financiers commerçants et industriels** trouvent dans la **Feuille officielle suisse du commerce** la publicité la plus étendue et la plus efficace

Régie des annonces „PUBLICITAS"
Société Anonyme Suisse de Publicité

Spar- & Kreditkasse Suhrental, Schöftland

Wir kündigen hiermit alle zu **4¾—5½ %** verzinslichen Obligationen unserer Kasse, welche bis 31. Dezember 1922 kündbar werden, zur Rückzahlung auf den nächsten Kündigungstermin. Erneuerung zu 4½ % ist dato noch möglich. .2335

Schöftland, den 14. September 1922. **Die Verwaltung.**

Avviso

concernente il rimborso di obbligazioni del prestito

Ferrovia Elettrica Bellinzona-Mesocco

Titoli estratti a sorte il 14 luglio 1922 in base al piano d'ammortamento

Ottava estrazione

Numeri: 27, 71, 189, 210, 427, 569, 820, 1150, 1498, 1536, 1931.

I detentori di codeste obbligazioni possono ottenerne il rimborso alla pari, presso la sede della società a Mesocco, oppure presso la Banca Cantonale Grigione a Coira, a partire dal 31 dicembre 1922. Col 1° gennaio 1923 queste obbligazioni non frutteranno più interesse.

Mesocco, 13 settembre 1922. ,2346

Direzione della Ferrovia Bellinzona-Mesocco.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne